

Briefmarken-Spot

von Peter Meier

Nachporto wegen eines Samichlaus

30. November 1904. Eine Postkarte aus Schaffhausen an Burri & Cie, Bäckereiartikel in Basel. Warum wurde sie mit Nachporto belastet?



Abb. 1

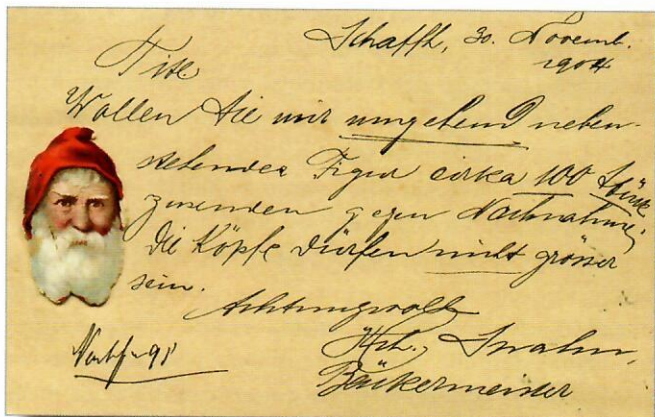


Abb. 2. Die Lösung findet sich auf der Rückseite. Der Bäckermeister hatte ein Muster aufgeklebt. «Wollen Sie mir umgehend nebenstehende Figur zirka 100 Stück zusenden gegen Nachnahme. Die Köpfe dürfen nicht grösser sein. Achtungsvoll.» Er hat die Samichläuse wohl gebraucht, um seine Lebkuchen schmücken zu können.

La solution se trouve au verso. Le boulanger avait collé un «échantillon» et écrit: «Pouvez-vous m'envoyer rapidement cette figure, env. 100 pièces, contre remboursement. Les têtes ne doivent pas être plus grandes. Salutations.» Il avait probablement besoin de ces Pères Noël pour décorer ses pains d'épice.

Wurde auf Postkarten etwas Dickeres aufgeklebt oder angeheftet, behandelte die Post die Sendung als Brief. Die Brieftaxe betrug damals 10 Rappen. Daher das Nachporto von 5 Rappen.

Spot philatélique

par Peter Meier

Courrier taxé à cause du Père Noël

30 novembre 1904. Une carte postale est postée à Schaffhouse et adressée à l'entreprise Burri & Cie, articles de boulangerie à Bâle. Pourquoi a-t-elle taxée?

Si la carte postale avait quelque chose d'épais qui était collé ou agrafé, la poste la considérait comme une lettre. La taxe pour une lettre était de 10 centimes à cette époque. D'où la taxe de 5 centimes.



Ein weiteres Beispiel:

Abb. 3. Ende April 1874 sandte Frau Huguenin aus Erlach eine 5-Rappen-Postkarte an Monsieur Weissenbach, magasin d'étoffe, in Fribourg. Auch diese Postkarte wurde taxiert. Diesmal waren es 10 Rappen. Nachportomarken gab es damals noch nicht.

Un autre exemple:

Fig. 3. A la fin de 1874, Mme Huguenin de Cerlier envoya une carte postale de 5 ct. à Monsieur Weissenbach, magasin d'étoffes, à Fribourg. Cette carte fut aussi taxée. Cette fois-ci, ce fut 10 ct. A cette époque, les timbres-taxe n'existaient pas encore.

Quellen/Source

Abbildungen 3 und 4: Museum für Kommunikation, Bern
Fig. 3 et 4: Musée de la communication, Berne. ■

Abb. 4. Auf der Rückseite hat Frau Huguenin ein Stoffmuster angenäht. «Sehr geehrter Herr. Seien sie so gut und schicken sie mit umgehender Post 9 Ellen beiliegenden Stoffes unter Adresse.»

Au verso, Mme Huguenin a cousu une pièce de tissu. Elle a écrit: «Cher Monsieur, soyez assez gentil et envoyez-moi rapidement 9 pièces de l'étoffe ci-jointe, à mon adresse.»

Ganzeloo Herr!

Seien Sie so gut u. schicken Sie mit unbefangener
Hoff u. stillen bewilligenden Schritte unter Adresse
Journ Huguenin

Erlach.

Erlach 1725/174.

Jo. Huguenin.

16-65

472 Coust 2217 pfe